vallorbe®
SWISS

Industrie forestière

# NOTRE ORGANISATION

*au service du client*

## NOTRE RAISON D'ÊTRE

*Making your work easier and enhancing your professional knowledge, consequently sharing our passion and love for quality files*

## NOS VALEURS

### RESPECT

**Listening to each other,**
respecting our commitments
and valuing everyone's work

### TEAM SPIRIT

**Together, as a family,**
to reach our common targets,
with clear and transparent communication

### RESULTS ORIENTATED

**Striving for excellence**
in all our actions through discipline,
professionalism and continuous improvement

### PASSION

**Pride in our products,**
of our long-lasting company,
**and dedicated to support you**
in your challenges

## TOGETHER
*working with passion*

# SOCIÉTÉ D'ENVERGURE INTERNATIONALE

*Leader sur le marché*

## BUREAU DES VENTES

*Nos experts sont à même de vous guider et d'apporter une réponse à toutes vos questions spécifiques et techniques*

salesoffice@vallorbe.com
www.vallorbe.com
Téléphone: +41 (0)21 843 94 94

## QUALITÉ ET PERFORMANCE

L'innovation est une priorité pour Vallorbe Swiss, non seulement dans le domaine de la production mais également dans les services support :

- Nos ingénieurs et nos équipes techniques conçoivent et réalisent les retrofits de grande envergure des machines de taille développées par nos soins. Ils gèrent également les projets de remplacement de nos outils de production par des équipements dotés de technologies modernes.
- Parallèlement, nous sommes engagés dans une démarche de digitalisation, afin d'améliorer l'efficacité de nos processus dans tous les domaines. Des projets sont ainsi en cours dans les services administratifs et dans les services support à la production afin de faire de Vallorbe Swiss une entreprise résolument agile.

501
vallorbe
12
vallorbe
31

# TABLE DES MATIÈRES


Applications et utilisateurs ..... 4

Quelle lime pour quelle chaîne ..... 5

Emballages ..... 6

Limes rondes pour chaînes de tronçonneuse ..... 7

Limes plates pour chaînes de tronçonneuse ..... 7

Limes chisel bit ..... 8

Accessoires ..... 9

- Kits d'affûtage ..... 10
- Guide-lime ..... 11
- Etau ..... 12
- Rectifieuse à plateau et limes pour rectifieuse à plateau ..... 13
- Manches ..... 14

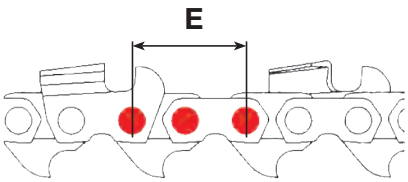
V | OAK - Affûteur automatique de chaînes de tronçonneuse ..... 15

# APPLICATIONS ET UTILISATEURS

| | | | | | |  | | Lime Handy | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Applications** | | | | | | | | | | | |
| Affûtage de la chaîne | ● | ● | ● | | ● | ● | ● | | ● | ● | |
| Ajustage des limiteurs (tous les 3-4 affûtages de chaîne) | ● | | | ● | ● | (●) | | | ● | | |
| Entretien du plateau | | | | ● | (●) | | | | | | ● |
| Affûtage de disques de débroussailleuse | | ● | | ● | | | | ● | | | |
| Affûtage de: haches, lames de tondeuse, machettes, pelles... | | | | ● | | | | ● | | | |
| **Utilisateurs** | | | | | | | | | | | |
| Bûcherons, professionnels | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | ● | ● |
| Semi-professionnels: agriculteurs, paysagistes, pompiers... | ● | ● | | ● | (●) | | | ● | ● | ● | ● |
| Hobby, utilisateurs occasionnels | | ● | | ● | | | | ● | ● | ● | |
| Compétition | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | ● |
| Harvester | ● | ● | | ● | | (●) | (●) | | | | |

# QUELLE LIME POUR QUELLE CHAÎNE

| *Chaîne* | *E* | | *E:2 = Pas de chaîne* | | *∅ lime* | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1/2" | 12.70 mm | **1/4"** | 6.35 mm | 5/32" | 4.0 mm |
| 2 | .65" | 16.50 mm | **.325"** | 8.25 mm | 11/64" - 3/16" | 4.5 - 4.8 mm |
| 3 | 3/4" | 18.64 mm | **3/8" low profile** | 9.32 mm | 5/32" | 4.0 mm |
| 4 | 3/4" | 18.64 mm | **3/8"** | 9.32 mm | 13/64" - 7/32" | 5.2 - 5.5 mm |
| 5 | .808" | 20.52 mm | **.404"** | 10.26 mm | 7/32" | 5.5 mm |
| 6 | 1.5" | 38.10 mm | **3/4"** (Harvester) | 19.05 mm | 5/16" | 7.9 mm |




**Pas de chaîne = E:2**

***Posez votre chaîne sur l'image pour déterminer le pas de votre chaîne. Echelle 1/1***

1

2

3

4

5



6

# EMBALLAGES

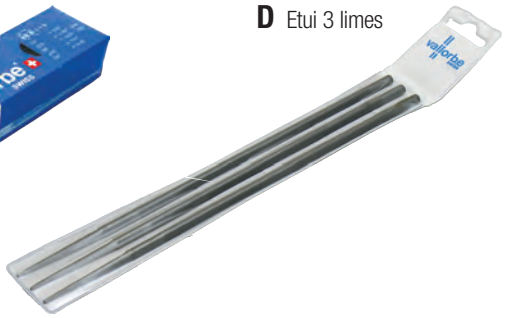
**A** Boîte 12 limes rondes

**B** Boîte 6 limes rondes

**B1** Boîte 6 limes ∅ 5/16" + 9/32"

**C** Boîte 4 x étui 3 limes

**D** Etui 3 limes



**E** Display 36, 12 x étui 3 limes

**F** Boîte 12 limes plates 6"

**G** Boîte 12 limes chisel bit

| Emballages | Doux | | | | | | | | Mi-doux | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 3.20 mm 1/8" | 3.60 mm 9/64" | 4.00 mm 5/32" | 4.50 mm 11/64" | 4.80 mm 3/16" | 5.20 mm 13/64" | 5.50 mm 7/32" | 6.35 mm 1/4" | 4.00 mm 5/32" | 4.50 mm 11/64" | 4.80 mm 3/16" | 5.20 mm 13/64" | 5.50 mm 7/32" | 7.10 mm 9/32" | 7.90 mm 5/16" | 14.2 x 2.3 mm | 20.2 x 3.2 mm | 14.2 x 2.3 mm | 4.5 mm | 12.0 x 2.3 mm | 10.2 x 3.2 mm |
| 12 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | ● | ● | ● | ● | ● | ● |
| 6 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | ● | ● | | | | | | |
| 4 x 3 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | | | |
| Etui 3 | ● | ● | ● | ● | ● | ● | ● | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | | | ● | ● | ● | ● | ● | | ● | | ● | ● | ● | | | | | | | | |

## Limes rondes — Doux DX

| ∅ = " | ∅ = mm | L = " / mm | A Boîte 12 | B Boîte 6 | C Boîte 4x3 | D Etui 3 | E Display 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1/8 | 3.20 | 8 / 200 | LC10000-03-18 | LC10001-03-18 | LC10003-03-18 | LC10004-03-18 | |
| 9/64 | 3.60 | 8 / 200 | LC10000-03-964 | LC10001-03-964 | LC10003-03-964 | LC10004-03-964 | |
| 5/32 | 4.00 | 8 / 200 | LC10000-03-532 | LC10001-03-532 | LC10003-03-532 | LC10004-03-532 | LC10005-03-532 |
| 11/64 | 4.50 | 8 / 200 | LC10000-03-45 | LC10001-03-45 | LC10003-03-45 | LC10004-03-45 | LC10005-03-45 |
| 3/16 | 4.80 | 8 / 200 | LC10000-03-316 | LC10001-03-316 | LC10003-03-316 | LC10004-03-316 | LC10005-03-316 |
| 13/64 | 5.20 | 8 / 200 | LC10000-03-1364 | LC10001-03-1364 | LC10003-03-1364 | LC10004-03-1364 | LC10005-03-1364 |
| 7/32 | 5.50 | 8 / 200 | LC10000-03-732 | LC10001-03-732 | LC10003-03-732 | LC10004-03-732 | LC10005-03-732 |
| 1/4 | 6.35 | 8 / 200 | LC10000-03-14 | LC10001-03-14 | LC10003-03-14 | | |

## Limes rondes — Mi-doux MDX

| ∅ = " | ∅ = mm | L = " / mm | A Boîte 12 | B¹ Boîte 6 |
|---|---|---|---|---|
| 5/32 | 4.00 | 8 / 200 | LC10000-02-532 | |
| 11/64 | 4.50 | 8 / 200 | LC10000-02-45 | |
| 3/16 | 4.80 | 8 / 200 | LC10000-02-316 | |
| 13/64 | 5.20 | 8 / 200 | LC10000-02-1364 | |
| 7/32 | 5.50 | 8 / 200 | LC10000-02-732 | |
| 9/32 | 7.10 | 8 / 200 | | LC10001-02-932 |
| 5/16 | 7.90 | 8 / 200 | | LC10001-02-516 |

## Limes plates — Mi-doux

Bords non taillés. Pour ajuster les limiteurs de profondeur

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| LC10020-2362-6 | 14.2 x 2.3 | 6 / 150 | 12 |
| LC10020-2251-8 | 20.2 x 3.2 | 8 / 200 | 12 |

## Limes plates (goofy) — Mi-doux

2 bords taillés. Pour affûtage angulaire

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| LC10020-2260-6 | 14.2 x 2.3 | 6 / 150 | 12 |

## Lime chisel bit double — Mi-doux

Pour affûtage angulaire de chaînes carrées

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| LC10020-2279-8 | 10.2 x 3.2 | 8 / 20 | 12 |

## Lime chisel bit, forme Vallorbe — Mi-doux

Pour affûtage angulaire de chaînes carrées

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| LC10020-2270-7 | 12 x 2.3 | 7 / 175 | 12 |

## Lime chisel bit triangulaire — Mi-doux

Pour affûtage angulaire de chaînes carrées

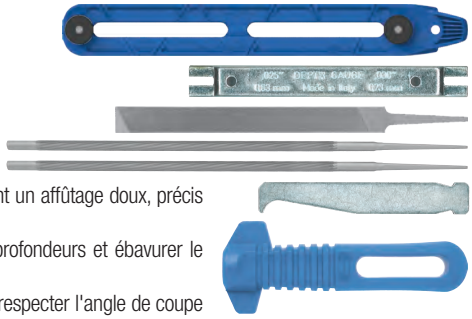
| | A = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| LC10020-2276-8 | 4.5 | 8 / 20 | 12 |

TOGETHER
working with passion

## Kit d'affûtage

| Roulé | ∅ = " | ∅ = mm | Chaînes | |
|---|---|---|---|---|
| **LC10073-532** | 5/32 | 4.00 | 1/4'' - 3/8'' low | 1 |
| **LC10073-45** | 11/64 | 4.50 | 3/8'' - .325'' | 1 |
| **LC10073-316** | 3/16 | 4.80 | .325'' | 1 |
| **LC10073-1364** | 13/64 | 5.20 | 3/8'' | 1 |
| **LC10073-732** | 7/32 | 5.50 | .404'' | 1 |

**Les bons outils pour une bonne utilisation**



Tous les outils nécessaires à l'entretien de la chaîne et du guide-chaîne sont contenus dans une housse solide et pratique :

- **1 guide-lime** : garantit un affûtage régulier et constant
- **2 limes rondes de même diamètre** : assurent un affûtage doux, précis et sans bavure
- **1 lime plate** : pour abaisser les limiteurs de profondeurs et ébavurer le guide chaîne
- **1 manche** : les ailettes de 25° et 30° aident à respecter l'angle de coupe des maillons
- **1 jauge pour limiteur de profondeur** : pour abaisser tous les limiteurs au même niveau, à 0,63 mm (,025'') ou 0,73 mm (,030'')
- **1 curette galvanisée** : pour l'enlèvement de la sciure qui perturbe la lubrification de la chaîne

**Téléchargez notre film de démonstration sous :**
**www.vallorbe.com**

## Guide-lime

| ∅ = " | ∅ = mm | Chaînes | | |
|---|---|---|---|---|
| 5/32 | 4.00 | 1/4'' - 3/8'' low | **ALC10071** | 100 |
| 11/64 | 4.50 | 3/8'' - .325'' | **ALC10072** | 100 |
| 3/16 | 4.80 | .325'' | | |
| 13/64 | 5.20 | 3/8'' | **ALC10073** | 100 |
| 7/32 | 5.50 | .404'' | | |

## Etau

| Blister | |
|---|---|
| LC7051-115-30 | 12 |

## Lime plate pour rectifieuse, fine

Pièce de rechange

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| **LC10024-2281-4** | 22 x 3.1 | 4 / 100 | 6 |

## Lime multifile pour rectifieuse, grossière

Pièce de rechange

| | A x B = mm | L = " / mm | |
|---|---|---|---|
| **LC10024-2282-4** | 25.3 x 4 | 4 / 100 | 6 |

## Rectifieuse à plateau Performance

1 support, 1 lime LC2281

| | | |
|---|---|---|
| **LC7081** | | 1 |

+

Emballage en boîte plastique avec trou euro

TOGETHER
working with passion

## Timber

Matériel: polypropylène, bleu. Pour limes rondes pour chaîne de tronçonneuse. Permet un positionnement facile à 25° ou 30°

| | Pour limes | L = mm | |
|---|---|---|---|
| AL240 | ○ ∅ 5/32" ⇒ 1/4" | 120 | 12 |

## Woody

Matériel: bois dur. Pour limes rondes pour chaînes de tronçonneuse

| | Pour limes | L = mm | |
|---|---|---|---|
| AL340 | ○ ∅ 5/32" ⇒ 5/16" | 100 | 12 |

## Crocodile

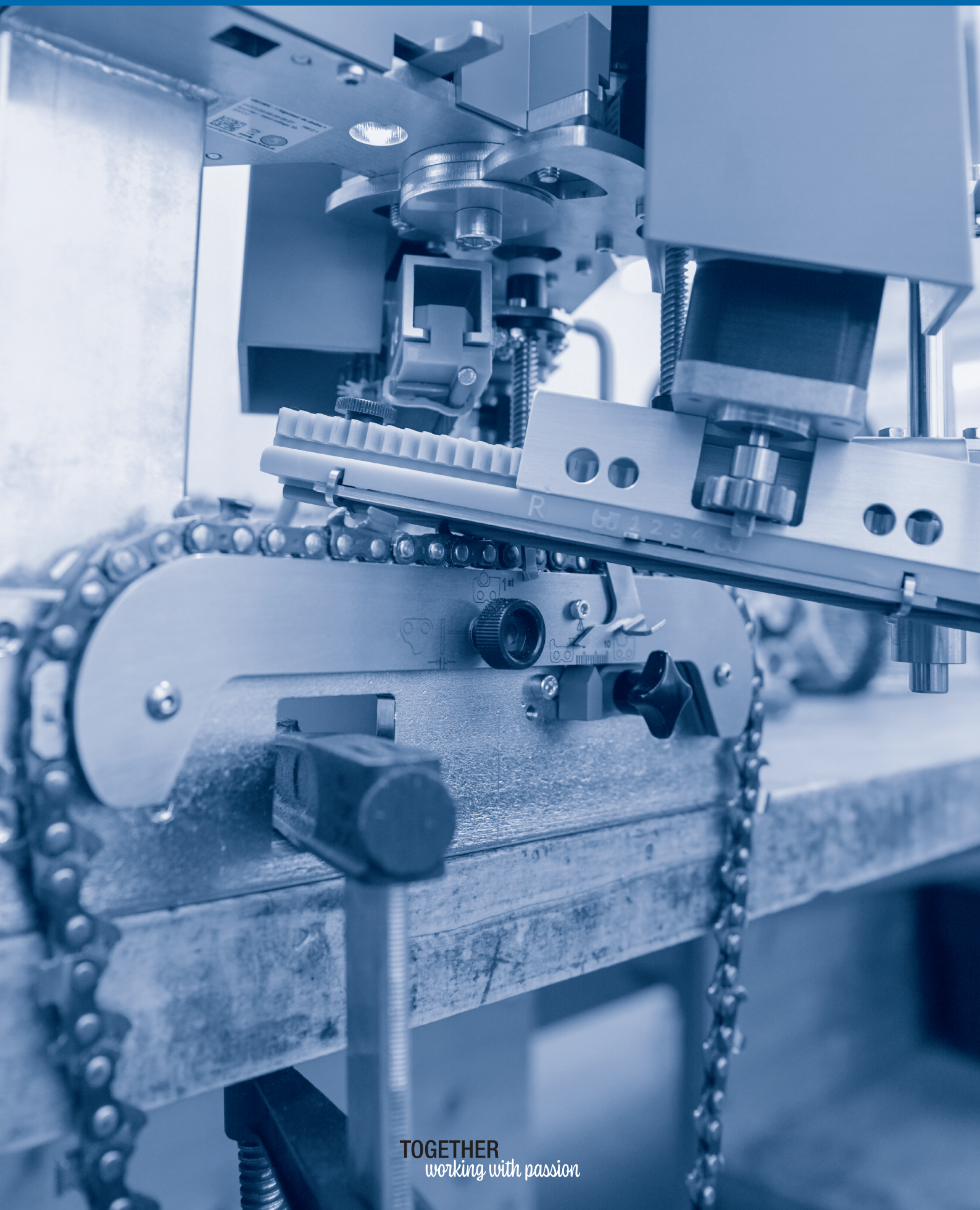
Matériel: polypropylène, bleu. S'adapte sur toutes les limes de notre assortiment forestier

| | Pour limes | L = mm | |
|---|---|---|---|
| AL110-BLEU | ○ ∅ 1/8" ⇒ 9/64" / ⬭ | 94 | 12 |
| AL210-BLEU | △ / ○ ∅ 1/8" ⇒ 1/4" | 94 | 12 |
| AL310-BLEU | ⬭ / ▭ / ○ ∅ 9/32" ⇒ 5/16" | 94 | 12 |
| AL410-BLEU | ⏢ 7" | 105 | 12 |

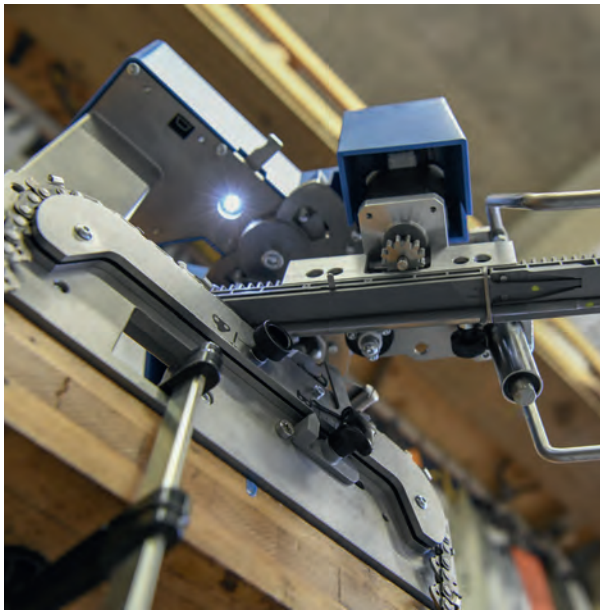
Le seul manche sur le marché pouvant se visser sur la queue de la lime
**Le manche qui permet de passer facilement et rapidement d'une lime à l'autre**

# V | OAK - AFFÛTEUR AUTOMATIQUE DE CHAÎNES DE TRONÇONNEUSE

vallorbe SWISS



TOGETHER
working with passion



## Performance

Qualité & régularité
optimales d'affûtage

Aucun échauffement
Ne brûle pas les dents

Limiteur et gouge
en un passage

## Une solution d'affûtage unique et innovante pour les professionnels

PATENTED

## Utilisation

Compact et facile d'utilisation

Temps de réglage court

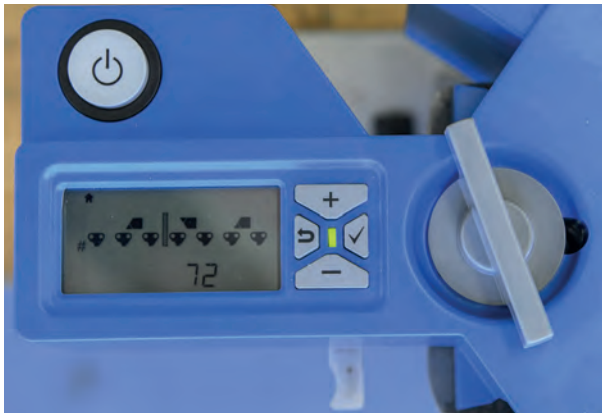
Sans entretien

## Confort / Sécurité normes / Environnement

Aucune projection - aucune étincelle
Pas de risque d'incendie

Sécurité de coupe
Meilleure utilisation guide et chaîne

Respectueux de l'environnement



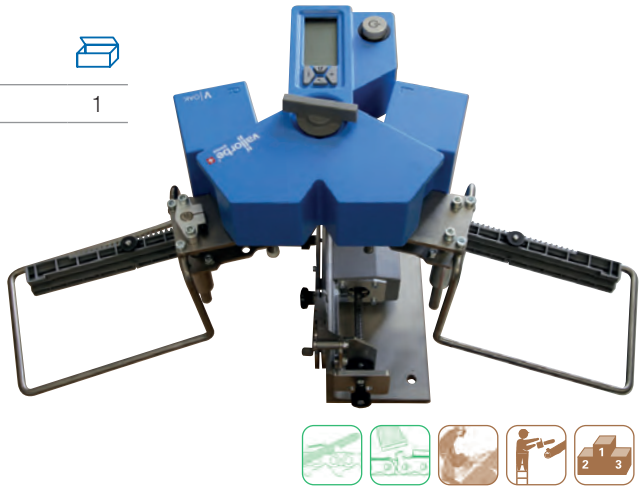

## Données techniques

| | |
|---|---|
| **Pas de chaîne** | 1/4', .325", 3/8", .404"<br>également pour chaînes low-profile (picco) et skip, ainsi que celles se terminant avec 2 gouges montées du même côté |
| **Type de chaînes** | Semi-carrées et carrées |
| **Angle de coupe** | Prédéfini : 10°, 15°, 25°, 30°, 35° |
| **Limes vallorbe swiss®** | Rondes : 1/8" (3.2 mm), 9/64" (3.6 mm), 5/32" (4 mm), 11/64" (4.5 mm), 3/16" (4.8 mm), 13/64" (5.2 mm), 7/32" (5.5 mm)<br>Plates : 6" pour limiteurs de profondeur |
| **Longueur de la chaîne** | Jusqu'à 166 maillons d'entraînement<br>(nécessite un espace adéquat au sol) |
| **Type d'alimentation** | 12VDC/24VDC ou 110VAC/240VAC – 50Hz/60Hz |
| **Dimensions Poids** | H 25 cm x L 30 cm x P 60 cm<br>Env. 9 kg |

AUTOMATIC SAW CHAIN SHARPENER
vallorbe SWISS
V|OAK

## V | OAK

| | |
|---|---|
| **VOA-100-001** | 1 |



Composé de :
- 1 x unité de contrôle d'affûtage automatique
- 1 x alimentation 110-240 V et 4 embouts secteur (EU, US, UK et AU)
- 1 x tendeur de chaîne
- 1 x set de guide-lime (sans lime ronde) se composant de:
  - 2 guide-lime pour limes de dimension ∅ 1/8'' (3.2 mm) et ∅ 5/32'' (4 mm)
  - 2 guide-lime pour limes de dimension ∅ 11/64'' (4.5 mm) et ∅ 3/16'' (4.8 mm)
  - 2 guide-lime pour limes de dimension ∅ 13/64'' (5.2 mm) et ∅ 7/32'' (5.5 mm)
  - 6 limes plates (installées sur les guide-lime)
  - 12 bouchons d'identification de diamètre des limes
- 3 pousse-chaîne pour pas de .404'' / 1/4'' - 3/8'' - .325'' / 1/4'' LP (PICCO)
- 2 x protections latérales de sécurité
- 4 x vis M3
- 4 écrous M3
- 1 x clé à fourche
- 1 x câble USB-mini B pour mise à jour software
- 1 x marqueur noir
- 1 x set de manuels

## Jeux de guide-lime

### SETS SIMPLES

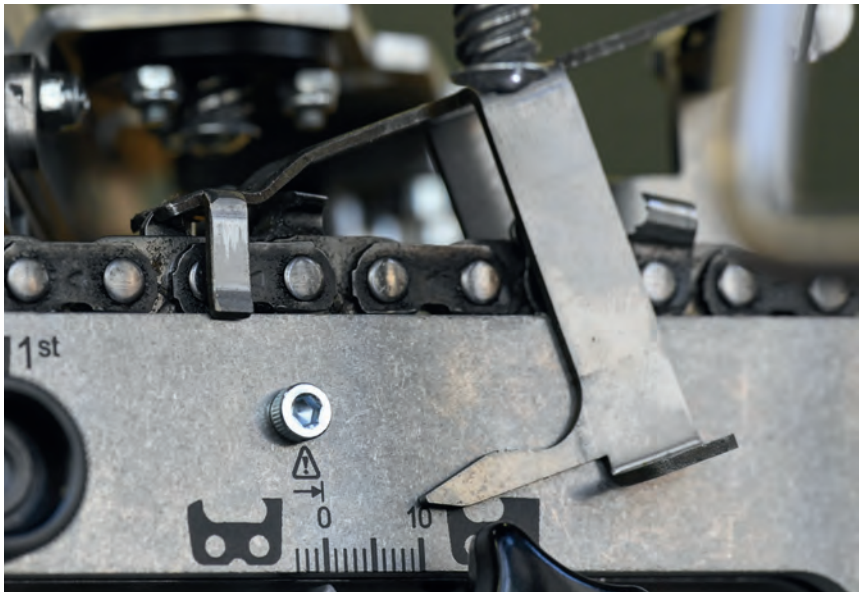
| | ∅ = '' | ∅ = mm | Chaînes | |
|---|---|---|---|---|
| **VLC-100-003** | 5/32 | 4.00 | 1/4'' - 3/8'' LP | 1 |
| **VLC-100-004** | 11/64 | 4.50 | 3/8'' - .325'' | 1 |
| **VLC-100-005** | 3/16 | 4.80 | .325'' | 1 |
| **VLC-100-006** | 13/64 | 5.20 | 3/8'' | 1 |
| **VLC-100-007** | 7/32 | 5.50 | .404'' | 1 |
| **VLC-100-008** | 1/8 | 3.20 | 1/4'' LP | 1 |

Contient :
- 1 jeu de 2 guide-lime
- 1 jeu de 3 limes rondes
- 2 limes plates (montées sur leur support)

**Retrouvez nos consommables en page 7**

## Pousse chaîne (jeu de 3 pièces)

| | ∅ = " | ∅ = mm | Chaînes | |
|---|---|---|---|---|
| VSP-100-012 | Toutes chaînes, excepté .404 et 1/4'' LP | | | 1 |
| | 7/32 | 5.50 | .404'' | 1 |
| VSP-100-015 | 1/8 | 3.20 | 1/4'' LP | 1 |




## Boîte de transport en bois

| | |
|---|---|
| VAC-100-001 | 1 |

# LA QUALITÉ DES LIMES «VALLORBE SWISS® »

Constance de qualité inégalée à ce jour grâce à un procédé de fabrication moderne et évolutif

## Certificat

La SQS atteste par la présente que l'organisation indiquée ci-après dispose d'un système de management répondant aux exigences de la base normative mentionnée.

**Usines Métallurgiques de Vallorbe SA**
**Rue du Moutier 49**
**1337 Vallorbe**
**Suisse**

Périmètre

Conception et fabrication
de limes et d›outils de précision

Base normative

**ISO 9001:2015** Système de management de la qualité

No d'enreg. 10589

Validité 02.03.2021 – 01.03.2024
Emission 02.03.2021

A. Grisard, Présidente SQS

F. Müller, CEO SQS

Association Suisse pour Systèmes
de Qualité et de Management (SQS)
Bernstrasse 103, 3052 Zollikofen, Suisse

Swiss Made

Partner of IQNet

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour utiliser les produits mentionnés dans ce catalogue en toute sécurité, reportez-vous au document FTSS (SECU P002-fr) dans la section téléchargement de notre site web www.vallorbe. com.

## RÉSERVE DE MODIFICATION

Compte tenu de l'évolution technologique permanente, nous nous réservons le droit de modifier les illustrations, cotes, désignations et autres indications sans avis préalable.

TOGETHER
working with passion

PUB123.8/F - 03.2023

# TOGETHER
*working with passion*

vallorbe®
SWISS

Usines Métallurgiques de Vallorbe SA
Rue du Moutier 49
1337 Vallorbe
Suisse

Tél. +41 (0)21 843 94 94
umv@vallorbe.com
www.vallorbe.com

www.vallorbe.com
website

vallorbe swiss
youtube